

# #003: PRVÝ ROZHOVOR

## #003: ПЕРШЕ СПІВБЕСІДА



### SLOVENSKÝ TRANSKRIPT

Ahojte, vítam vás pri počúvaní podcastu SlovakforU.

Volám sa Zuzana a mojím snom je pomôcť vám naučiť sa slovenčinu. Všetky informácie k podcastu spolu s prekladmi do ruštiny a ukrajinčiny nájdete na [www.slovakforu.sk](http://www.slovakforu.sk).

Dnes si povieme, ako môže vyzerat' váš prvý rozhovor v jednoduchej slovenčine. Poďme na to!

Každý rozhovor sa začína pozdravom. Naučíme sa najjednoduchší pozdrav, a to je "Ahoj!" alebo "Čau!". Takto sa zdravíme s kamarátmi - Ahoj! Čau!

Zopakujte nahlas - **Ahoj! Čau!**

Ak sa rozprávame s inými ľuďmi, nie s kamarátmi, používame iné pozdravy. Pozdravy sa používajú rôzne, podľa toho, koľko je hodín.

Prvý pozdrav - "Dobré ráno", - sa používa asi do deviatej hodiny ráno - "Dobré ráno"

Druhý pozdrav - "Dobrý deň", - sa používa celý deň, aj ráno - "Dobrý deň"

Tretí pozdrav - "Dobrý večer", - sa používa, ak je už tma - nie je svetlo. "Dobrý večer"

Zopakujte nahlas - **Dobré ráno , Dobrý deň, Dobrý večer.**

Potom sa pýtame "Ako sa máš?", ak tykáme, alebo "Ako sa máte?" ak človeku vykáme.

Zopakujte nahlas - **Ako sa máš? , Ako sa máte?**

Ak sa nás niekto spýta, ako sa máme, poďakujeme, a podľa toho, ako sa máme, môžeme odpovedať. Môžeme povedať napríklad - výborne, dobre, ujde to, na figu alebo zle. Spýtame sa, ako sa má ten druhý. Ak tykáme, tak sa pýtame - A ty? Ako sa máš?  
Ak vykáme tak sa spýtame - A vy? Ako sa máte?

Povedzte nahlas -

**Ďakujem, výborne. A vy? Ako sa máte?**  
**Ďakujem, mám sa dobre. A ty? Ako sa máš?**  
**Ďakujem, ujde to. A vy?**  
**Ďakujem, na figu. A ty?**  
**Ďakujem, mám sa zle. A ty?**

Ak sa chceme spýtať niekoho na meno, pýtame sa "Ako sa voláš?", ak tykáme. "Ako sa voláte?"  
Ak vykáme, spýtame sa "Ako sa voláte?", "Ako sa voláte?"

### УКРАЇНСЬКИЙ ТРАНСКРИПТ

Привіт! Ласкаво просимо до прослуховування подкасту SlovakforU.

Мене звати Зузана і я мрію допомогти тобі вивчити словацьку мову. Усю інформацію про подкаст разом із перекладами російською та українською мовами можна знайти на сайті [www.slovakforu.sk](http://www.slovakforu.sk).

Сьогодні ми поговоримо про те, як може виглядати ваша перша розмова простою словацькою мовою. почнемо!

Кожна розмова починається з привітання. Ми вивчимо найпростіше привітання «Привіт!» або «До побачення!». Так ми вітаємо друзів - Привіт! До побачення!

Повторюйте вголос - **Ahoj! Čau!**

Якщо ми спілкуємося з іншими людьми, а не з друзями, ми використовуємо різні вітання. Привітання використовуються по-різному, залежно від того, котра година.

Перше привітання - «Доброго ранку», - використовується приблизно до дев'ятої години ранку - «Доброго ранку»

Друге вітання - «Добрий день» - використовується протягом дня, навіть вранці - «Добрий день»

Третє вітання - «Добрий вечір» - використовують, якщо вже стемніло - світла немає. «Добрий вечір»

Повторюйте вголос - **Dobré ráno , Dobrý deň, Dobrý večer.**

Тоді ми запитуємо «Як справи?», якщо торкаємося, або «Як справи?» якщо ми б'ємо людину.

Повторюйте вголос - **Ako sa máš? , Ako sa máte?**

Якщо хтось запитає нас, як ми, ми кажемо спасибі, і можемо відповісти відповідно до того, як ми. Можна сказати, наприклад, відмінно, добре, піде добре, добре чи погано. Питаємо, як справи в іншого. Якщо тикаємо, питаємо - А ви? Як ти?  
Якщо питаємо, питаємо - А ви? Як справи?

Скажи вголос:

**Ďakujem, výborne. A vy? Ako sa máte?**  
**Ďakujem, mám sa dobre. A ty? Ako sa máš?**  
**Ďakujem, ujde to. A vy?**  
**Ďakujem, na figu. A ty?**  
**Ďakujem, mám sa zle. A ty?**

Якщо ми хочемо запитати чиєсь ім'я, ми запитуємо «Ako sa voláš?», якщо торкнемося. "Ako sa voláte?"  
Якщо ми говоримо, то питаємо «Ako sa voláte?», «Ako sa voláte?»

Zopakujte nahlas - **Ako sa voláš?, Ako sa voláte?**

Ja by som odpovedala - "Volám sa Zuzana" alebo len moje meno - "Ako sa voláš? Zuzana."

Odpovedzte na otázku svojim menom- **"Volám sa Zuzana, a ty? Ako sa voláš?"**

Ak nám niekto povie svoje meno, odpovieme - "Teší ma.", "Teší ma."

Zopakujte nahlas - **Teší ma.**

Ak vykáme, vymeníme len zámeno ty za vy, napríklad - "Volám sa Zuzana, **a vy? Ako sa voláte?"**

Na konci rozhovoru sa rozlúčime.  
S kamarátmi môžeme povedať to isté, ako na začiatku - **"Čau!"** alebo **"Maj sa", "Maj sa"**.

Zopakujte nahlas - **Čau! Maj sa!**

Ak sa rozprávame s neznámymi ľuďmi, pozdravíme ich "Dovidenia!", "Dovidenia!"

Zopakujte nahlas - **Dovidenia!**

Ak je už tma, nie je svetlo, môžeme sa so všetkými rozlúčiť pozdravom "Dobrá noc", "Dobrá noc".

Povedzte nahlas - **Dobrá noc!**

Zopakujme si krátky rozhovor s kamarátom.

- Ahoj! Ako sa máš?  
- - Ďakujem, dobre, a ty?  
- Ujde to, ďakujem.  
- - Čau!  
- Maj sa!

Zopakujme si krátky rozhovor s cudzím človekom.

- Dobrý deň! Ako sa máte?  
- - Ďakujem, výborne, a vy? Ako sa máte?  
- Ja tiež výborne, ďakujem. Ako sa voláte?  
- - Tomáš. A vy?  
- Ja som Zuzana. Teší ma.  
- - Aj mňa teší.  
- Dovidenia!  
- - Majte sa!

Teraz už viete, ako sa začať s niekým rozprávať.

Veľmi ma poteší, ak mi dáte vedieť, ako sa vám darí s prvými rozhovormi. Napíšte mi na email [slovakforu@gmail.com](mailto:slovakforu@gmail.com).

Všetky transkripty a cvičenia nájdete na [www.slovakforu.sk](http://www.slovakforu.sk).

Tak a to bolo na dnes všetko.  
Ak sa vám podcast páči, zdieľajte ho prosím svojim kamarátom.  
Teším sa na vás v ďalšej časti.  
Prajem vám nádherný deň.

Повторюйте вголос - **Ako sa voláš?, Ako sa voláte?**

Я б відповів – «Мене звати Зузана» або просто моє ім'я – «Як тебе звати? Зузана».

Дайте відповідь на питання своїм ім'ям - «Мене звати Зузана, а вас? Як вас звати?»

Якщо хтось називає нам своє ім'я, ми відповідаємо – «Радий». **"Teší ma."**

Повторюйте вголос - **Teší ma.**

Якщо ми говоримо, то змінюємо лише займенник ти на ти, наприклад - «Мене звати Зузана, **a vy? Ako sa voláte?"**

Наприкінці розмови ми прощаємось.  
З друзями ми можемо сказати те саме, що й на початку - **"Čau!"** або **"Maj sa", "Maj sa"**.

Повторюйте вголос - **Čau! Maj sa!**

Якщо ми розмовляємо з незнайомими людьми, то вітаємося з ними «До побачення!», «До побачення!».

Повторюйте вголос - **Dovidenia!**

Якщо вже темно, світла немає, можна з усіма попрощатися привітанням «На добраніч», «На добраніч».

Скажи вголос - **Dobrá noc!**

Давайте повторимо коротку розмову з другом.

- Привіт! Як ти?  
- - Дякую, добре, а ти?  
- Вийде, дякую.  
- - Гей!  
- Бувай!

Давайте повторимо коротку розмову з незнайомою людиною.

- Хороший день! Як справи?  
- - Дякую, чудово, а ти? Як справи?  
- Я теж, чудово, дякую. Як вас звати?  
- - Томас. І ти?  
- Я Зузана. Приємно познайомитись.  
- - Я теж радий познайомитись.  
- До побачення!  
- - До побачення!

Тепер ви знаєте, як почати розмову з кимось.

Я буду дуже радий, якщо ви повідомите мені, як у вас справи з першими співбесідами. Пишіть мені на [slovakforu@gmail.com](mailto:slovakforu@gmail.com).

Усі транскрипти та вправи можна знайти на сайті [www.slovakforu.sk](http://www.slovakforu.sk).

Ну ось і все на сьогодні.  
Якщо вам подобається подкаст, поділіться ним із друзями.  
Я з нетерпінням чекаю зустрічі з вами в наступній частині.  
Бажаю тобі чудового дня.